MINISTERIO
DE CULTURA

gobBsAs



Del 19 al 25 de octubre de 2006

Amores de papel



El amor como motor inspirador de grandes novelas hila una programación especial en las Bibliotecas de la Ciudad. PÁGINA 2.



Teatro itinerante

Comienza la segunda fase 2006 de un ciclo que recorre clubes de los barrios porteños ofreciendo al público obras de primer nivel. PÁGINA 7.

Dos grandes acontecimientos se producirán hoy en el máximo coliseo lírico de América Latina. Por la tarde, Luis Alberto Spinetta se presentará como solista invitado de la Orquesta Académica del Teatro. Por la noche, la Filarmónica festejará sus 60 años con un concierto especial. Los dos espectáculos se suman a una rica oferta prevista hasta el próximo lunes. PÁGINAS 4-5.



Toda la vida tiene música en el Colón



El mejor teatro porteño

Cuchillos en gallinas en el Teatro San Martín y *Salir lastimado (post)* en el Teatro Sarmiento son los estrenos del Complejo Teatral de Buenos Aires. Por si fuera poco, se repone *El niño argentino* en el Teatro Presidente Alvear. PÁGINA 3.



AÑO 4
Nº 229
Revista de distribución gratuita del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires

sumario.

CulturaBA está disponible en **www.buenosaires.gov.ar**, clickeando en "Cultura". Desde allí también puede imprimirse.



[19 al 25 de octubre]

“AMORES DE PAPEL” EN LAS BIBLIOTECAS COMUNITARIAS



A partir de 50 famosas obras literarias, cada biblioteca comunitaria de la Ciudad propone una serie de actividades artísticas y culturales en el marco de un ciclo pensado para promover la lectura.

El amor es tan antiguo como la existencia del hombre. En nombre de esta palabra se concibieron historias de vida que dieron cuenta, a su modo y en su época, de las relaciones humanas. El Programa Bibliotecas para Armar, dependiente de la Dirección General de Promoción Cultural, concreta al respecto un emprendimiento ambicioso en las 50 bibliotecas comunitarias de la Ciudad. “Amores de Papel”, a partir de 50 famosas obras literarias “amorosas”, presentará en cada una de estas instituciones una serie de actividades artísticas y culturales (charlas con escritores, espectáculos, talleres, cine, conciertos y recitales, narraciones orales, o bien a través del ciclo “Biblioteca Abierta” e incluso mediante una campaña de donación de libros). “La propuesta tiene como objetivos generales promover la lectura y las bibliotecas comunitarias para los vecinos”, señala el coordinador del Programa Bibliotecas para Armar, Mateo Niro. “En este caso, que elegimos rendirle tributo a la literatura amorosa, tiene que ver con dar cuenta de una gran variedad de textos clásicos y contemporáneos, tanto literatura para adultos como para chicos, y releer o rever esas magníficas obras.”

Algunas de las obras elegidas son *Sandokán*, *Blancanieves*, *Peter Pan*, *Las mil y una noches* y *Rayuela*.

Cada biblioteca tiene asignada una obra y abordará la historia de los personajes que se aman no sólo a través de la lectura sino también a través de composiciones artísticas y, en cada caso, se planificará de qué modo se expondrá la historia asignada al finalizar el ciclo “Amores de Papel”. Algunas de las obras y los personajes que se aman son: *Sandokán* (Sandokán y Lady Mariana), *Blancanieves* (Blancanieves y el príncipe), *Narciso* (Él y su belleza), *Peter Pan* (Wendy, Peter Pan y Campanita), *Las mil y una noches* (El príncipe de Persia y la princesa de Bengala), *El Rey Arturo y los caballeros de la mesa redonda* (Arturo y Ginebra), *Cenicienta* (Cenicienta y el príncipe), *El soldadito de plomo* (el soldadito y la bailarina), *Rayuela* (La Maga y Horacio Oliveira), *Drácula* (El conde Drácula y Mina), *La Odisea* (Odisea y Penélope), *Pulgarcita* (Pulgarcita y el rey de los Silfos), *Cyrano de Bergerac* (Cyrano y Roxana), *La bella y la bestia* (Bella y Bestia) y *La divina comedia* (Dante y Beatriz), entre otras.

El ciclo comenzó ayer en Biblioteca Bartolomé Mitre (Villa Riachuelo) y hoy continúa con el “Taller de escritura para chicos: escuchando las voces de un cuento”, a partir de *La bella y la bestia*, en la Biblioteca A Libro Abierto (Villa 31). El sábado a las 20.30 se representará *El perro del hortelano*, de Lope de Vega, en versión de Damián Suárez Marzal (Teatro Regio, Av. Córdoba 6056). El 25 de octubre a las 17 se realizará un laboratorio de plástica y lectura para chicos: los amores de Víctor Hugo, en base a la pareja amorosa compuesta por Esmeralda y Cuasimodo de *El jorobado de Notre Dame* (Biblioteca Ernesto Sábato, Barrio Zavaleta). En tanto, el 27 de octubre a las 18, el público que se acerque a la Biblioteca Amor y Paz, de la Villa 24, podrá disfrutar de la proyección de *Peter Pan*, dirigida por P.J. Horgan y basada en la novela homónima de J.M. Barrie. La zapatera prodigiosa, de Federico García Lorca, se representará el 28 de octubre a las 16, con dirección de Daniel Spinelli en la Biblioteca El Pastorcito, de Villa Fátima. Las actividades son numerosas y continúan durante noviembre. Una de las que se destaca lleva por nombre “De *Edipo Rey* a *Padre Coraje*: seminario de literatura amorosa”, actividad sin inscripción previa que se llevará a cabo el 23 de noviembre a las 17.30 en el Pasaje Darquier 981 (Barracas). Un día después se realizará el taller de escritura para chicos “Había una vez un amor” (a las 15 en la Biblioteca Resplandor del Sur, Constitución). Mientras que el 27 de noviembre a las 14 se presentará el espectáculo de narración oral para adultos *Nuevos amores de sobremesa*, en la Biblioteca Hogar 20 (Saavedra).

Entre las visitas, se destaca el “Encuentro con la escritora de literatura infantil y juvenil Lucía Laragione”, quien dialogará con los asistentes a modo de reportaje abierto el 2 del mes que viene a las 16.30 en la Biblioteca Emanuel (Villa 21). Los encuentros con escritores continuarán el 6 de noviembre a las 17.30, con la presencia de Laura Devetach y Gustavo Roldán en la Biblioteca Apostando al Futuro (Los Piletones). En tanto, la escritora y dramaturga Patricia Suárez dialogará con el público el 21 de noviembre a las 11 en la Biblioteca A Libro Abierto (Villa 31), y Juan Sasturain hará lo propio el 23 de noviembre a las 19 en la Biblioteca Osvaldo Soriano (Boedo). El ciclo “Amores de Papel” finalizará el 9 de diciembre, con una actividad acorde con el sentido de la propuesta: un desfile de “parejas amorosas” surgidas de las obras que cada biblioteca eligió destacar.

Ⓖ gratis

MUSEOS

CASA CARLOS GARDEL
Jean Jaurés 735. 4964-2015.
Miércoles a lunes, 11 a 18 hs. GARDEL SUENA EN LA RADIO. La actividad artítica de Gardel en la radiotelefonía. **LOS AZARES DEL QUIJOTE Y DE GARDEL.** Collages de Carlota Petrolini. *Hasta el 22/10. $3. Residentes, $1. Miércoles, gratis.*

CENTRO DE MUSEOS
Av. De los Italianos 851, Puerto Madero.
Martes a viernes, 14 a 18 hs. Sábado y domingo, 12 a 18 hs. MUSEO DE ESCULTURAS LUIS PERLOTTI. Escultura. **TERRENO DE ARTE EXPERIMENTAL. FASE 2.** Artistas: Baglietto, Correa, Tazelaar, Fernández Olivi, entre otros. **MONUMENTOS CROATAS EN LA LISTA DEL PATRIMONIO MUNDIAL.** Fotografías de Miljenko Domijan y Bruno Diklic. **Martes a viernes, 14 y 15 hs. Sábado y domingo, 13.30, 15.30 y 17.30 hs. VISITAS GUIADAS.** *$3. Residentes, $1.*

LOS MUSEOS EN EL SUBTE
LÍNEA D. Est. Congreso de Tucumán
TEXTILES. Pat. del Museo José Hernández. **SOBRE PUERTAS, ESQUINAS Y SEÑALES.** Patrimonio del Museo Saavedra.
Estación Juramento
TODO CUENTA UNA HISTORIA. Patrimonio del Museo Saavedra.
Estación José Hernández
ANTONIO ORIANA. Escultura. Obras del Museo de Esculturas Luis Perlotti
LÍNEA B. Estación Tronador
AUTORES IDEOLÓGICOS. Centro Cultural Recoleta

DE ARTE ESPAÑOL ENRIQUE LARRETA
Av. Juramento 2291. 4783-2640.
Miércoles a viernes, 14 a 20 hs. Sábado y domingo, 15 a 20 hs. COLECCIÓN PERMANENTE. Objetos y mobiliario de los siglos XIII al XX. **Ⓖ Lunes a viernes, 9 a 13 hs. RECORRA EL JARDÍN DEL MUSEO.** Frondoso e irregular, apunta a la sorpresa y al placer de los sentidos. **LA ESPAÑA MEDIEVAL Y LA ÉPOCA DEL DESCUBRIMIENTO.** Colección del patrimonio del Museo y de la del Museo Naval de la Nación. *$3. Residentes, $1. Jueves, gratis.*

ISAAC FERNÁNDEZ BLANCO
Suipacha 1422. 4327-0272.
Martes a domingo, 14 a 19 hs. Feriados, 15 a 19 hs. EXPOSICIÓN PERMANENTE DEL PATRIMONIO. Platería, imaginería y mobiliario iberoamericano de los siglos XVI al XIX. **LEO MATIZ.** Fotografía. *Hasta el 22/10. $3. Residentes, $1.*

DE ARTE POPULAR JOSÉ HERNÁNDEZ
Av. Del Libertador 2373. 4803-2384.
Miércoles a viernes, 13 a 19 hs. Sábado, domingo y feriados, 10 a 20 hs. LAS ABUELITAS CANTABAN TEJIENDO. Trabajos textiles de las mujeres mapuches. **TRAJES DEL CARNAVAL CORRENTINO.** Colección de Hugo Darío Aguirre. **PLATEROS RIOPLATENSES DE LOS SIGLOS XIX Y XX.** Colección del museo. **ARTESANÍAS URBANAS DE BUENOS AIRES.** Adquiridas por el Museo y otras de distintos artesanos. **VISITA AUTOGUIADA POR LA CASA.** Recorrido guiado. **EL GRAN CHACO Y SU GENTE. RAQUEL BORDELOIS.** Fotografía. **LA MAGIA DEL DISFRAZ. CARNAVAL URUGUAYO.** Muestra de vesturario del Museo del Carnaval del Uruguay. *$3. Residentes, $1. Domingos, gratis*

DE LA CIUDAD
Defensa 219. 4343-2123.
Lunes a viernes, 11 a 19 hs. Domingo, 15 a 19 hs. LOS PORTEÑOS VUELVEN A JUGAR Y A DIVERTIRSE CON LOS JUGUETES DE AYER. Defensa 219. **AÑOS DE ABRIR Y CERRAR.** Puertas antiguas. Auditorio de la Casa de los Querubines. **ABAJO LA TIERRA, ARRIBA LA LIMPIEZA Y LA COCINA DE MAMÁ.** Vidrieras del Auditorio de la Casa de los Querubines. Defensa 223. **CADA ESCUPIDERA Y SU CUENTO.** Por calle Alsina. **NICOLÁS SCHOENFELD.** Retratista. **FONÓGRAFOS, RADIOS Y DISCOS, LA MÚSICA QUE CANTARON Y BAILARON LOS PORTEÑOS.** *$3. Residentes, $1. Miércoles, gratis.*

EDUARDO SÍVORI
Av. Infanta Isabel 555. 4774-9452.
Martes a viernes, 12 a 18 hs. Sábado, domingo y feriados, 10 a 20 hs. KABALA. CARLOS AZULAY. Pintura. *Hasta el 22/10.* **GABRIEL KARGIEMAN.** Pintura negra. *Hasta el 22/10.* **JULIÁN AGOSTA EN EL SÍVORI.** Escultura. **CONCURSO DE MANCHAS. Domingo 22. 51º SALÓN DE ARTES PLÁSTICAS MANUEL BELGRANO 2006.** *Informes: www.museosivori.org.ar. Plaza Castelli. Conde y Echeverría.*
Martes a viernes, 11 y 14 hs. MUSEO ABIERTO CON VISITAS GUIADAS. *Turnos: 4772-5628. $3. Residentes, $1. Miércoles, gratis.*

HISTÓRICO BRIGADIER GENERAL CORNELIO DE SAAVEDRA
Crisólogo Larralde 6309. 4572-0746.
Martes a viernes, 9 a 18 hs. Sábado, domingo y feriados, 10 a 20 hs. EXPOSICIÓN PERMANENTE DE PATRIMONIO. Buenos Aires del siglo XIX. Sala del Museo. **NECESIDAD Y OSTENTACIÓN. VESTIMENTA Y ACCESORIOS FEMENINOS (1780-1920).** Provenientes de casas extranjeras o del ropero de famosas damas de la época como Manuelita Rosas. *$3. Residentes, $1. Miércoles, gratis.*

➤Centros de Exhibición

CENTRO CULTURAL RECOLETA
Junín 1930. 4803-1041.
Martes a viernes, 14 a 21 hs. Sábado y domingo, 10 a 21. DUALIDADES 2006. ADRIANA FITERMAN. Pintura. Sala 12. **ANTOLOGÍA. PEDRO PONT VERGÉS.** Pintura. Sala 8. **FONDO DE CULTURA BA.** Pintura. Sala 7. *$1.*

CHICOS

BIBLIOTECA ENRIQUE BANCHS
Av. Caseros y Urquiza. 4943-1078.
Ⓖ Sábado, 15 hs. TRAJE DE SASTRES. Obra de teatro basada en “El traje del emperador”. Por grupo Andabarrios.

LA NUBE INFANCIA Y CULTURA
Jorge Newbery 3537. 4552-4080.
Martes y jueves, 16 a 19 hs. Sábados, 10 a 13 hs. CLUB DEL LIBRO PARA CHICOS. *Lectura en sala, gratis. 3 a 15 años.* **Lunes a viernes, 10 a 13 y 15 a 19 hs. Sábado, 10 a 13 hs. TIENDA DE COSAS PARA CHICOS.** Venta de libros y revistas, cd's, juegos y juguetes.

MUSEO SAAVEDRA
Crisólogo Larralde 6309. 4573-4672.
Domingo, 17 hs. CRISTÓBAL COLÓN, UN VIAJE REDONDO. Comedia histórica para toda la familia. De: grupo Museo Viajero. *$8. Docentes y jubilados, gratis.* **TECNISFERIO.** Visitas para alumnos y docentes, donde se explica la historia de las diferentes formas de energía utilizadas por la humanidad. *Turnos: 4544-0750.*

TEATRO SARMIENTO
Av. Sarmiento 2715. 4808-9479
Sábado y domingo, 17 hs. LA ZAPATERA PRODIGIOSA. Adaptación del clásico de Federico García Lorca. Por: Grupo de Titiriteros del Teatro San Martín. *Recomendada para chicos mayores de 7 años $5.* Sala Cunill Cabanellas.

TEATRO DE LA RIBERA
Av. P. de Mendoza 1821. 43028-9042.
Miércoles 4, 11, 18 y 25, 15 hs. PASO A PASO / FUNCIONES PARA ESTUDIANTES. Adaptación de “Tranquila tragaleguas la tortuga cabezota”, de M. Ende. Grupo de Titiriteros del Teatro San Martín. *Escuelas públicas, $1. Escuelas privadas, $3.*

CENTRO CULTURAL GENERAL SAN MARTÍN
Sarmiento 1551. 4374-1251 al 59.
Sábado y domingo, 16.30 hs. A TODO VAPOR. Danza, teatro físico, circo, imágenes. De, dir. y coreg.: Teresa Duggan. *$2.*



Arte solidario en Floresta. El próximo domingo, entre las 11 y las 19 hs. en Av. Gaona 4660, se concretará la Tercera Jornada de Arte Solidario, en dónde el Grupo de Teatro Comunitario de Floresta festejará sus cuatro años. También se juntarán libros para una futura biblioteca, y se recolectarán alimentos no perecederos para el comedor de la parroquia La Candelaria de Floresta. Participarán los grupos de teatro callejero La Runfla y Caracú, y se pondrán en escena las obras *La Reina de Pompeya* (por el Grupo de Teatro Comunitario de Pompeya), *Fuentevacuna* (por Res o no Res, Grupo de Teatro Comunitario de Mataderos), *Oíd el grito* (por el Grupo de Teatro Comunitario Boedo Antiguo) y *Cachuso rantifuso*” (por el Grupo de Teatro Comunitario El Épico de Floresta). El cierre estará a cargo de Mammalua (rock latino) y La Máscara Barata (murga de estilo uruguayo). **Información: comunicarse con el Programa Cultural en Barrios (4323-9400, int. 2765).**

DESTACADO CASA DE LA CULTURA — **Av. de Mayo 575**



Ⓖ MÚSICA. Jueves, 19 hs. ORQUESTA ESCUELA DE TANGO. Dirección: Mtro Emilio Balcarce. **Viernes, 19 hs.** Encuentro con compositores Argentinos. **Sábado, 19 hs. JORGE ZÁRATE Y SU MARIACHI MONTERREY.** Con Ballet Jalisco y Artistas Invitados. **Domingo, 18 hs. CICLO DE TANGO: DANIEL VIACAVA QUINTETO. Martes, 19 hs. RECITAL POÉTICO MARÍA JUDIT MOLINARI. Miércoles, 19 hs. HOMENAJE WOLFGANG AMADEUS MOZART.** Con los auspicios de la Embajada de Austria. Recital de la pianista Soo Hyun Im. *Para presenciar los espectáculos de fin de semana se deberá retirar las Entradas desde 2 horas antes el día de la función.* **Salón Dorado. 1º piso / 4323-9669.**
Ⓖ Sábados, 16 y 17 hs. Domingos, 11 a 16 hs. (cada una hora). VISITAS GUIADAS. En español e inglés. **Punto de encuentro: Bolivar 1.**
Ⓖ MUESTRAS. Martes a domingo, 14 a 20 hs. JARDINES DE MAYO. En el Espacio Casa de la Cultura. Subsuelo / 4323-9400, int. 2545. EN LA CIUDAD AL MARGEN. Pablo Vitale. Fotografías de la Villa 31. **En la Sala Ana Díaz. 1º piso / 4323-9400, int. 2545**
Lunes a viernes, de 11 a 20 hs. Sabados, de 12 a 20 hs. TIENDA CULTURAL. Libros, artesanías y otros. **En Planta Baja. Más información: 4323-9400, int. 2009.**

SE RENUEVA LA CARTELERA DEL COMPLEJO TEATRAL DE BUENOS AIRES

Dos estrenos y una reposición





Salen a escena *Cuchillos en gallinas*, dirigida por Alejandro Tantanián, en la sala Cunil Cabanillas del Teatro San Martín, y *Salir lastimado (post)*, escrita y dirigida por Gustavo Tarrío, en el Teatro Sarmiento. La elogiada *El niño argentino*, de Mauricio Kartun, se repone en Teatro Presidente Alvear.

El próximo jueves 26 se estrenará *Cuchillos en gallinas*, de David Harrower, dirigida por Alejandro Tantanián, en la Sala Cunill Cabanellas del Teatro San Martín. La obra del dramaturgo escocés (nacido en 1966) está ambientada en un paisaje rural y es la historia de un triángulo amoroso entre una joven campesina, su rudo e infiel marido y un molinero, rechazado por la comunidad supersticiosa y cerrada en la que viven. La relación de la mujer con él desencadena el crimen; pero al mismo tiempo, ella descubre el lenguaje como forma de salir de la ignorancia, estimular la imaginación y conseguir la libertad. "Conocí este texto a finales de los 90 y me atrapó desde el primer momento –contó Tantanián a **Cultura BA**–, desde el planteo, lo que narra y el tipo de obra única, ya que toma como lugar de referencia al campo. No está clara su espacialidad ni temporalidad; podría transcurrir en Escocia o no, en el Medioevo o en la época contemporánea. Habla de temas universales, como la relación del hombre con el lenguaje. A la mujer se le entrega la posibilidad de escribir y descubre la posibilidad de nombrar las cosas de otra manera. Además de los temas narrativos convencionales (el triángulo amoroso, el crimen), esta obra es una reflexión sobre el poder de la palabra."

Sobre su versión escénica de *Cuchillos en gallinas*, Tantanián precisó que, por un lado, hay un trabajo muy fuerte centrado en los actores y que la solución a los muchísimos escenarios donde transcurre la acción fue crear lugares abstractos, donde reine el espíritu poético del texto. "Desde la actuación aparece lo narrativo, y desde el espacio, lo lírico asociado con la idea del lenguaje. Hay una tensión entre los cuerpos o lo terrenal, en la actuación, y el espacio, donde aparece lo celestial, esa zona vinculada con el lenguaje", explicó.

Por otra parte, además de la reposición de *El niño argentino* de Mauricio Kartun (ver recuadro), la cartelera del Complejo Teatral de Buenos Aires presenta, en el Teatro Sarmiento, *Salir lastimado (post)*, escrita y dirigida por el joven director Gustavo Tarrío, XI obra del Proyecto Biodrama, coordinado por Vivi Tellas. A partir de un retrato que no pudo hacerse, a cargo de Horacio Acosta, los actores Darío Levin y Mayra Homar construyen bocetos e ideas provisorias sobre personas vivas. Lila Monti devela un autorretrato compartido y Pablo Rotemberg enmarca desde el piano. La obra se convierte en un musical en el que se explora el territorio de la herida, aunque con cierto humor. Pero sobre todo, es una sesión de fotos tomadas, reveladas y copiadas por el fotógrafo Cristian Bonaudi en cada función. Mientras los intérpretes revelan sus "personajes", él revela las fotos de esa misma situación efímera de la representación.

El punto de partida de esta obra fue una miniserie documental dirigida por Tarrío sobre Foto Bonaudi, un estudio fotográfico de sesenta años en Sunchales (Santa Fe) que corre el riesgo de desaparecer. "Para el documental retraté una persona que me había contado su vida, muy interesante, un testimonio que era además un retrato social de Sunchales, y que luego se negó rotundamente a que utilizara ese material. Entonces quise profundizar el dolor en la acción del retrato, el dolor del fotógrafo y del fotografiado", reveló Tarrío a **Cultura BA**. Además, el director subrayó el encuentro que se da entre lo efímero del teatro y lo eterno de la fotografía. Cristian Bonaudi, protagonista de la miniserie, devuelve el retrato. El escenario de *Salir lastimado* se rodea de fotos de los ensayos (de Bonaudi y del mismo Tarrío), y con el transcurso de las funciones se sumarán más y más fotos, retratos del público y de los actores.

Una reposición. Mañana a las 21, en el Teatro Presidente Alvear (Av. Corrientes 1659) se repondrá **EL NIÑO ARGENTINO**, de Mauricio Kartun. Escrita en verso remedando formas clásicas, plagada de "humor guaso" (propio del teatro de revistas que el autor frecuentaba en su infancia), y en clave de parodia política, la obra se inspira en la costumbre de la clase ganadera argentina de principios del siglo XX, de enviar un gaucho acompañando a la vaca que alimentaba a toda una familia en los barcos con destino a Europa. El elenco está integrado por Mike Amigorena, Osqui Guzmán y María Inés Sancerni. **Las funciones son de miércoles a domingo, a las 21 hs. Platea, $15. Platea alta, $12. Tertulia, $8. Miércoles, $8.**

CUCHILLOS EN GALLINAS. de David Harrower. Dir.: Alejandro Tantanián. Con: Gaby Ferrero, Juan Minujín y Diego Velázquez. **Estreno: Jueves 26. Funciones: miércoles a domingo, 20.30 hs. Platea, $15. Miércoles, $8. Sala Cunill Cabanillas. Teatro San Martín (Av. Corrientes 1530).** **SALIR LASTIMADO (POST).** De y dir.: Gustavo Tarrío. Con: Horacio Acosta, Darío Levin, Pablo Rotemberg, Lila Monti, Mayra Homar y Cristian Bonaudi. **Funciones: jueves a domingo, 21 hs. Platea, $12. Jueves, $6. Teatro Sarmiento (Av. Sarmiento 2715, Jardín Zoológico).**

Cultura ídish. El próximo martes 24 a las 19 hs. en la Sala de Representantes de la Manzan de las Luces (Perú 272), la Comisión para la Preservación del Patrimonio Histórico Cultural de la Ciudad de Buenos Aires presentará el libro *En el espejo de la lengua ídish (selección de textos argentinos)*. Luego de las exitosas jornadas denominadas "Buenos Aires Ídish", que se desarrollaron durante septiembre en la Biblioteca Nacional, y en las que se abordaron diferentes aspectos de la cultura ídish, el libro de Eliahu Toker y Ana E. Weinstein rescata el tesoro cultural de una lengua y una literatura únicas, ligadas a un espíritu artesanal y espontáneo, con un bagaje de experiencias vividas en Europa y traídas por los inmigrantes judíos a la Argentina.

Sala Enrique Muiño, 4º piso. Ⓖ **Domingo, 11 hs. CORAL CRECER.** En el marco del ciclo de música para chicos organizado por el CCGSM y el MOMUSI. Sala Enrique Muiño, 4º piso. **Miércoles, 10 hs. AL RESCATE DE LA IMAGINACIÓN / FUNCIONES PARA ESCUELAS.** Distintas historias, títeres, música y los más diversos objetos. De, dir. y por: Los Cazurros. *$2. Informes y reservas: 4374-1251, ints. 2156 o 2819 (lunes a viernes, 9 a 13 hs.). Escuelas públicas, gratis. Privadas, $3 por alumno.* Sala Enrique Muiño, 4º piso.

SALA JUAN BAUTISTA ALBERDI
Sarmiento 1551, 6º piso. 4373-8367.
Sábado y domingo, 17.30 hs. AL AGUA MORSA. Títeres de guante y bocón de varilla. Por: Grupo Bigote de Monigote. A la gorra. *Retirar entradas una hora antes en boletería de Planta Baja.*

II FESTIVAL NACIONAL E INTERNACIONAL DE TEATRO PARA NIÑOS Y ADOLESCENTES ATINA 2006

LA COMEDIA
Rodríguez Peña 1062. 4815-5665.
Hoy, 10.30 y 14.30 hs. COSAS DE PAYASOS. Por grupo Papón y Tonino. **Viernes, 10 hs. Sábado, 17 hs. BRISAS ENAGUAS.** Por grupo Jícara.

AUDITORIO UPB.
Ciudad de la Paz 1972. 4784-1971.
Hoy, 14.30 hs. LA VACA ROSEMARIE. Por Compañía Paidéia (Brasil). **Viernes, 10 hs. CON BOMBOS Y PLATILLOS.** Por grupo Cirulaxia Contra Ataca Teatro (Córdoba). **14.30 y 17.30 hs. LA FILA.** Por Compañía Mamú Lavac. **Sábado, 16 hs. LA VACA ROSEMARIE.** Por Compañía Paidéia (Brasil).

CENTRO CULT. DE LA COOPERACIÓN
Av. Corrientes 1543. 5077-8000.
Hoy, 14.30 y 17 hs. EL REDONDEL. Por Natalia López y María Victoria Carzoglio. **Viernes, 9.30 y 14.30 hs. CALIDOSCOPIO.** Por grupo Kukla.

BRITISH ARTS CENTRE
Suipacha 1333. 4393-6941.
Viernes, 14.30 hs. Sábado, 20 hs. HA HAMLET. Por Markus Zohner Teather Compagnie (Suiza).

LA GALERA.
Humboldt 1591. 4771-5295.
Viernes, 10 hs. Sábado, 17 hs. PARACAIDISTAS. Por Compañía Mala Scena (Croacia). **Sábado, 15 hs. HISTORIAS CON CARICIAS.** Por grupo La Galera Encantada.

ESPACIO AGUIRRE
Aguirre 1270. 4804-1905.
Sábado, 21 hs. ELEMENTAL. Con: Irene Sexer, Mariana Rub y elenco. *Espectáculos nacionales, $10. Espectáculos internacionales, $15.*

MUSEO LARRETA
Mendoza 2250. 4784-4040.
Sábado, domingo y feriados. 16 hs. BLANCANIEVES Y LOS OCHO ENANITOS. 17.30 hs. EL EMPERADOR FEO, COMO EL PATITO. Versión y dir.: Héctor Presa. Por: grupo La Galera Encantada. *$8.*

CENTRO CULTURAL RECOLETA
Junín 1930. 4807-3260.
Martes a viernes, 10 a 17 hs. Sábado y domingo, 15.30 a 19.30 hs. MUSEO PARTICIPATIVO DE CIENCIA. Espacio interactivo. *$7. Menores de 4 años, gratis.*

RESERVA COSTANERA SUR
Av. T. Achával Rodríguez 1550. 4893-1588.
Ⓖ **Sábado y domingo, 10.30 y 15.30 hs. VISITAS GUIADAS PARA CHICOS.** Para explorar los bosques con un guía. *Sólo acompañados por un mayor.*

PLANETARIO GALILEO GALILEI
Av. Sarmiento y B. Roldán. 4771-6629.
Martes y viernes, 17 hs. LA ARMONÍA DEL UNIVERSO. Espectáculo para todas las edades, con traducción simultánea en inglés. **Sábado, domingo y feriados. 14 a 18 hs. (cada una hora). EXPERIENCIA UNIVERSO.** Muestra experiencial acerca de las escalas del Universo. *Para toda la familia.* **14 y 15 hs. COLLAR DE ESTRELLAS.** Una historia de planetas y estrellas. *Hasta 10 años.* **16.30 y 18 hs.**

Jornadas de creatividad aplicada. Las actividades se realizarán entre los días 23 y el 25 de octubre, de 19 a 21 hs., en la Sala F del Centro Cultural San Martín (Sarmiento 1551), presididas por la certeza de que la imaginación y la creatividad son recursos fundamentales para insertarse en el mundo laboral, desarrollar emprendimientos y generar saberes. Las jornadas consistirán en tres conferencias a cargo de prestigiosos especialistas. Eduardo Kastika dictará "La aplicación de la creatividad en el ámbito de los emprendedores": "El emprendedor buscar exponerse. En ese sentido es totalmente diferente al empresario desde el punto de vista burocrático de la palabra. Lo que importa no es el lado 'administrador' sino el de tomador de riesgos". Julián Gallo tendrá a su cargo "Creatividad y posibilidades actuales de Internet": "Un recorrido por distintas disciplinas permite observar cómo las ideas, en casi cualquier terreno, tienen aspectos comunes que pueden reconocerse y aprender de ellas. Se expondrán y explicarán sencillas herramientas de Internet que sirven para explorar, descubrir, comparar y seguir ideas". Por último, Alejandro Rozitchner presentará "Filosofía y creatividad: el pensamiento y sus aplicaciones": "El pensamiento deja de ser una posición pasiva y crítica para aceptar un rol protagónico y decisivo. ¿Cómo funciona un pensamiento caracterizado de esta forma? ¿Cómo podemos asumirlo, impulsarlo, promoverlo, disfrutarlo? Para responder a estas preguntas es necesario comprender el sentido de la creatividad, desplegar el valor de lo nuevo y mucho más". Por consultas, comunicarse con la Subsecretaría de Gestión Cultural (4323-9400, int. 2879). **La entrada es libre y gratuita. Para confirmar asistencia, se debe escribir a jornadascreatividad@yahoo.com.ar, o a jornadasgobbsas@hotmail.com. Se entregarán certificados de participación.**

INSTALACIÓN EN EL EDIFICIO DE **LA CÁRCEL DE CASEROS**



Escuchar y ver con el alma

Este sábado a las 15, en Pichincha entre Rondeau y 15 de Noviembre, quedará inaugurada la obra de un joven artista argentino radicado en Nueva York, sobre las paredes del edificio a punto de ser demolido. Aquí el autor explica su propia creación.

Por Seth Wulsin*

La demolición de la cárcel de Caseros es una obra de arte ahora, activada por caras que brillan con el sol en las grillas de vidrios que quedan en el lado norte del edificio. Es una obra que respira con los elementos, la conciencia de la gente y las incontables historias del lugar. Las imágenes fueron creadas rompiendo vidrios de manera que, desde ciertos lugares de la calle, se vea el espacio oscuro del interior a través de esos vidrios, y la luz del sol reflejada en las ventanas. Así, cada vidrio redondo funciona como un pixel en una imagen compuesta por la luz del reflejo y el oscuro del espacio. Las imágenes van desapareciendo según el proceso de demolición en que se encuentra el edificio, piso por piso. Cada imagen está dirigida a un punto de vista específico, abajo en la calle, desde donde puede verse el reflejo del sol en ciertos horarios y en ciertos momentos del día, y cambiando de acuerdo con cada estación. Así, estos puntos y el movimiento de los observadores también forman parte de la obra; un tipo de dibujo, o danza con el edificio y sus cambios, que funciona como un calendario oculto de la irracionalidad.

Todo lo que pasa en la cárcel de Caseros ahora forma parte de la concepción de la obra. Unas de las cosas mas significativas de la cárcel en su estado presente es que el edificio se encuentra en proceso de demolición. La demolición de la cárcel es una cosa más interesante arquitectónicamente que todos los nuevos edificios que he visto en Buenos Aires, y tal vez en el mundo. Porque este proceso puede llevar a la superficie todos los aspectos del lugar, todas sus historias, al nivel geopolítico, económico, filosófico o psicologico, igual que espiritual, estético o matemático y, sobre todo, humano. La cuestión es si vamos a mirar este proceso, si vamos a escuchar las historias del lugar, si vamos a pensar en lo que es una cárcel a través de ésta en particular. La historia, el pasado, no se pueden enterrar ni hacer desaparecer. Aunque siempre existe la tendencia a esconder o a reformar la verdad, siempre llega a la superficie de una forma u otra. Es para que podamos desarrollar nuestros sentidos, escuchar y mirar sin tratar de imponer nuestra idea o ideología acerca de un lugar. Porque no se trata sólo personas que cuentan historias. Si escuchamos con el alma, todos los lugares resuenan con sus historias, y cuentan constantemente todos las epopeyas que transcurrieron a través de sus paredes y techos, espacios, reflejos y sombras.

Todo aparece y desaparece. La fuerza de la aparición puede ser más fuerte que la de la desaparición. Porque la desaparición contiene en su existencia la necesidad de la aparición. Lo mismo puede decirse sobre la cárcel y el espíritu humano.

Esta obra está dedicada a todos los presos que pasaron por ahí.

** Autor de la obra, argentino, 25 años.*

FRONTERAS DEL UNIVERSO. Un recorrido por el Sistema Solar y las galaxias. *Para toda la familia.* Sala Principal. *$4. Jubilados y niños menores de 5 años, gratis.* **Ⓖ Sábado y domingo, 15 y 18 hs.** CARPA SOLAR. Proyección del Sol en una pantalla gigante. **Ⓖ Domingo, 19.30 a 21.30 hs.** TELESCOPIOS. Observaciones astronómicas. *Se suspende por lluvia.* Explanada.
CENTRO CULTURAL ADÁN BUENOSAYRES
Av. Asamblea 1200. 4923-5876.
Ⓖ Sábado, 17 hs. DE INDIOS Y PIRATAS. Teatro para chicos de 4 a 12 años. Dir.: Areté d'll Arte. Con: Sergio Vigo, Paula Martínez y elenco. **Domingo, 15 hs.** VAMOS PARA ALLÁ. Teatro para chicos de 3 a 10 años. Dir.: Hernán Peña. Por La Fuente Teatro. **17 hs.** MARTINA, PERDIDA EN EL BOSQUE DESENCANTADO. Teatro para niños de 6 a 12 años. Dir.: Fernando Ferrer. Por Eureka.
CENTRO CULTURAL DEL SUR
Av. Caseros 1750. 4306-0301.
Ⓖ Sábado y domingo, 15.30 y 17 hs. TÍTERES. Funciones a cargo de la cooperativa La Calle de los Títeres.
CENTRO CULTURAL PLAZA DEFENSA
Defensa 535. 4342-6610.
Ⓖ Domingo, 15 hs. LA ORQUESTA DEL GATO CABEZÓN. Espectáculo al aire libre para toda la familia.
ESPACIO CULTURAL JULIÁN CENTEYA
Av. San Juan 3255. 4931-9667.
Ⓖ Jueves, 10 hs. ALLEGRETTO, LA ABUELA Y EL NIÑO. Funciones de teatro para escuelas.

MÚSICA

➤ Clásica

TEATRO COLÓN
Libertad 618. 4378-4100.
Jueves, 20.30 hs. ORQUESTA FILARMÓNICA DE BUENOS AIRES. CONCIERTO 60º ANIVERSARIO. Dir.: Arturo Diemecke. Obras de Richard Strauss, Benjamin Britten y Maurice Ravel. *Desde $5.* **Domingo, 11 hs.** LOS ANIMALES DE LA MÚSICA. Espectáculo musical para toda la familia. Por: Ernesto Acher y Jorge de la Vega. *Desde $6.* **Lunes, 20.30 hs.** CAMERATA BARILOCHE. Obras de Richard Strauss y Ludwig van Beethoven. *Desde $10.* **Lunes y miércoles, 11 hs.** CLASES MAGISTRALES. Canto Lírico para voces femeninas, a cargo de Graciela Alperyn. *Informes: 4378-7161.*
FACULTAD DE CS. ECONÓMICAS
Av. Córdoba 2122.
Ⓖ Sábado, 19.30 hs. BANDA SINFÓNICA DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES. Dir.: Lito Valle.
MUSEO ISAAC FERNÁNDEZ BLANCO
Suipacha 1422. 4327-0228.
Viernes, 19 hs. JULIETA IGLESIAS. Concierto de piano. **Sábado, 19 hs.** MÚSICA DE CÁMARA. Recital de Raquel Mendelson (soprano) y Juan Pablo Scafidi (piano). Obras de Fauré, Ravel, Debussy, Schubert, Schumann, Chopin y Strauss. **Domingo, 19 hs.** ORQUESTA DE VIENTOS DEL CONSERVATORIO JUAN JOSÉ CASTRO. Dir. gral.: María Marta Ferreyra. Dir. asistente: Guillermo Irusta. *Residentes, $1.*
SALÓN DORADO
Av. de Mayo. 575.
Viernes, 19 hs. ENCUENTRO DE COMPOSITORES ARGENTINOS.

➤ Música Popular

AUDITORIO
Sarmiento 3401.
Lunes 23, 20.30 hs. CONCIERTO ELECTROACÚSTICO Y AUDIOVISUAL DEL PROYECTO ITINERANTE. Subsuelo. **Martes 24, 14.30 hs.** CHARLAS ILUSTRADAS DE BERNHARD GAL Y EDGAR GUZMÁN. Planta Baja. *$2.*
C. C. ADÁN BUENOSAYRES
Av. Asamblea 1200. 4923-5876.
Ⓖ Viernes, 20 hs. VIERNES DE FUSIÓN. Bicicleta Blanca.
CENTRO CULTURAL DEL SUR
Av. Caseros 1750. 4306-0301.
Ⓖ Viernes, 21 hs. MEZCLADITOS. Música argentina y latinoamericana. **22 hs.** MOLEMBOS. Candombe. **Sábado, 21 hs.** ZAMACUCO. Folclore argentino y latinoamericano. **Domingo, 18.30 hs.** TANGO. Clase a cargo de Alejandro Suaya. **20 hs.** ÁNIMA. Tres voces femeninas y percusión.
C. C. MARCÓ DEL PONT
Artigas 205. 4612-2412.
Ⓖ Sábado, 21 hs. SIN FRONTERAS. Música rioplatense.
CENTRO CULTURAL PLAZA DEFENSA
Defensa 535. 4342-6610.
Ⓖ Domingo, 17 a 21 hs. TANGÓDROMO. Milonga y clases abiertas.
CHACRA DE LOS REMEDIOS
Av. Directorio y Lacarra. 4671-2220.
Domingo, 15 hs. ARGENTINA Y EL MUNDO. El grupo Liberación interpreta "Afoxe" y danza afro. *$2.*
ESPACIO CULTURAL CARLOS GARDEL
Olleros 3640. 4552-4229.
Ⓖ Jueves, 20 hs. DANZA. **Viernes, 21 hs.** BRINDO CONTIGO. Sabina y canciones por Ariel Rodríguez. **Domingo, 18 hs.** TANGO. Clase abierta. **19.30 hs.** TANGO. Milonga. **21 hs.** "TANGO DE ACÁ". Seis para el tango. *$2.*
E. CULTURAL JULIÁN CENTEYA
Av. San Juan 3255.
Domingo, 21 hs. "TANGO DE ACÁ". Cerda negra. *$2.*
TEATRO SAN MARTÍN
Hall Central. Av. Corrientes. 1530. 4373-4245.
Sábado, 18.45 hs. LAURA ROS GRUPO. **Domingo, 18.45 hs.** FLOR DE ENCHASTRE. Nuevos aires rioplatenses. *$2.*
TEATRO PRESIDENTE ALVEAR.
Av. Corrientes 1659. 4373-4245.
Martes, 21 hs. CÉSAR ISELLA EN CONCIERTO. *$2.*

TEATRO

COMPLEJO TEATRAL DE BUENOS AIRES
TEATRO SAN MARTÍN
Av. Corrientes 1530. 4371-0111.
Miércoles a domingo, 21 hs. DEMOCRACIA. De M. Frayn. Dir.: Hugo Urquijo. Con: Rodolfo Bebán, Alberto Segado y elenco. *$15. Miércoles, $8.* **Jueves a domingo, 20.30 hs.** REY LEAR. De W. Shakespeare. Dir.: Jorge Lavelli. Con: Alejandro Urdapilleta, Roberto Carnaghi y elenco. *$15 y $12.* **Martes, 21 hs. Sábado y domingo, 17.30 hs. (última función: domingo 22/10)** RECITAL IBSEN. Dir.: Alejandro Tantanián. Con: Elena Tasisto y Alfredo Alcón. *$15.*
TEATRO DE LA RIBERA
Pedro de Mendoza 1821. 4302-8866.
Viernes, 20 hs. Sábado, 12.30 y 20 hs. Domingo, 12.30 hs. LA FABULOSA HISTORIA DE LOS INOLVIDABLES MARRAPODI. Por Los Macocos Banda de Teatro. *$15, $10 y $8.*
TEATRO REGIO
Av. Córdoba 6056. 4772-3350.
Jueves a sábado, 20.30 hs. Domingo, 19.30 hs. EL PERRO DEL HORTELANO. De Lope de V[…] Suárez Marzal. *$15 […]*
TEATRO SARMIEN[…]
Av. Sarmiento 271[…]
Jueves a domingo[…] TO BIODRAMA XI. S[…] (POST). De y dir.: G[…] Horacio Acosta, Dar[…] *$12. Jueves, $6.*

ANTESALA
Costa Rica 4968. 4[…]
Sábado, 22.30 hs[…] niel Marcove. *$15.*
EL BARDO
Cochabamba 743. […]

SPINETTA, LA ORQUESTA ACADÉMICA[…]

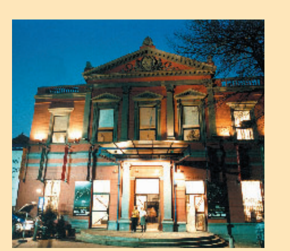
Cuando hace unas semanas atrás le preguntar[…] gulloso de que "el tango llegara al Colón", e[…] Rodolfo Mederos respondió que pensaba e[…] vés. "Es el Colón –reformuló– el que debería estar[…] ber llegado al tango." Igual criterio podría usarse p[…] valor de la presencia de Luis Alberto Spinetta en el[…] lírico argentino. Sin duda, se trata de un clásico de[…] lar argentina del siglo XX, respetado como tal.

El hecho de que Spinetta actúe otra vez en el Co[…] do de la Orquesta Académica del Teatro que dirig[…] mismo día en que la Fi[…] nos Aires festeja su[…] existencia, ma[…] nuevo tiem[…] mación a[…] El recit[…] ofrece[…] trayo[…] ani[…] to'[…] gr[…] bi[…] d[…] dr[…] na[…] m[…] car[…] Dar[…] jos ar[…] de esta[…]

DESTACADO CENTRO CULTURAL RECOLETA

Junín 1930

PEDRO PONT VERGÉS. (1924-2003) Reúne 20 obras realizadas en Argentina y España, de disímiles técnicas y de diversos períodos (1963-2002). Distintos abordajes la componen: su preocupación por el hombre y el misterio de su entorno. Su dibujo y el protagonismo de la luz dan unidad discursiva a las distintas temáticas que nos hablan de su profundo sentido de la libertad creativa, respondiendo a sus mandatos internos y a sus compromisos éticos con la realidad. Pont Vergés fue galardonado en 1965 con el Premio Especial de la Bienal de San Pablo (mejor conjunto de dibujos) y en 1982 obtuvo la beca Guggenheim en Pintura. **Sala 8. Martes a viernes, 14 a 21 hs. Sábados, domingos y feriados, 10 a 21 hs. Hasta el 5/11.**



DESTACADO COMPLEJO TEATRAL DE BUENOS AIRES

Av. Co[…]

RECITAL IBSEN (FRAGMENTOS, CARTAS, MISCELÁNEAS). Dedicado al dramaturgo noruego Henrik Ibsen, en el año centenario de su fallecimiento. Con Elena Tasisto y Alfredo Alcón, bajo la dirección de Alejandro Tantanián, autor de la dramaturgia junto a Nicolás Schuff. Con fragmentos de *Cuando los muertos despertemos*, *Peer Gynt*, *Casa de muñecas*, *Un enemigo del pueblo* y *Brand*. Además, se incluyeron, cartas de Ibsen a Emilia Bardach, una adaptación de su poema "Fotofobia", el guión de *Cuando huye el día* de Ingmar Bergman y el ensayo de Claudio Magris "El Ibsen tardío y la megalomanía de la vida", de su libro *El anillo de Clarisse*. **Sábado y domingo (última función), 17.30 hs. Platea, $15. Sala Casacuberta.**
DEMOCRACIA. Obra de Michael Frayn, con traducción, versión y dirección de Hugo Urquijo. Con: Rodolfo Bebán, Alberto Segado, Horacio Peña, José María López, Tony Lestingi, Luis Campos, Carlos Weber, Ricardo Díaz Mourelle, Carlos Kaspar y Gabriel Fernán[…] tada en Alemania Occidental, muestra la[…] Willy Brandt: cómo se convirtió en Canciller[…] blica Federal de Alemania en 1969. […] **miércoles a domingo, a las 20.30[…] $15. Miércoles, $8. Sala Casacuberta[…]**



Un día muy ESPECIAL

Antes del inicio de las obras de su remodelación, hoy jueves el Colón se viste de fiesta. Así, en un mismo día convergerán Luis Alberto Spinetta, como solista invitado de la Orquesta Académica del Teatro, y la Filarmónica de Buenos Aires, que festeja su 60º aniversario.

Maribel se durmió

Maribel se durmió / vamos a cantarle / porque se hundió.
Carrusel, sensación / de que con el alma / nos ve mejor.
Maribel, Maribel, / dicen que no lleva ningún papel / vamos ya, vamos ya / vamos porque viene y porque no está.

Canta / canta toda la vida / canta con emoción
y al partir sentirás / una brisa inmensa de libertad...

Canta / canta aunque estás distante / canta conmigo
canta tus penas de hoy.

Maribel se durmió / vamos a cantarle / porque se hundió.
Carrusel, sensación / de que con el alma / nos ve mejor.

Este tema, que estará incluido en el concierto de hoy, es un homenaje a una desaparecida y fue grabado por primera vez en 1983, antes del final de la dictadura militar. En ese disco de Jade, Bajo Belgrano, Spinetta dedicó el tema a las Madres de Plaza de Mayo.

...ron si se sentía or- ...l bandoneonista ...xactamente al re- ... orgulloso de ha- ...para establecer el ...l máximo coliseo ...e la música popu-

...olón, como invita- ...e Carlos Calleja, el ...armónica de Bue- ...us seis décadas de ...rca y confirma un ...po en la progra- ...rtística del Teatro. ...al de Spinetta ...erá gemas de su ...ectoria, como "El ...llo del capitán Be- ...", "Durazno san- ...ando", "Ella tam- ...én" y "Maribel se ...urmió" (ver recua- ...ro). El concierto fi- ...alizará con "Pro- ...éteme paraíso", ...ción escrita por ...nte, uno de sus hi- ...rtistas. Los arreglos ...s canciones para orquesta fueron realizados por Alejandro Frânkel, Pablo García, Andrés Hojman y Claudio Cardone.

Spinetta se presentó por última vez en el Colón en 2003, presentando el espectaculo "Corazón acústico" junto a Claudio Cardone. Y ya lo había hecho en el año 2002, clausurando el Festival Internacional de Música de Buenos Aires. En todos los casos, esas actuaciones tuvieron una notable repercusión en los medios de comunicación, que no dejaron pasar por alto el carácter simbólico de la situación: durante mucho tiempo, Spinetta y el rock en general fueron un hecho maldito para la cultura oficial, cuando los prejuicios pesaban más que el sentido común. Esta tarde, el valor de las entradas va de los 6 pesos (paraíso) hasta los 30 pesos (platea). Ya están en venta sólo en efectivo, en la Boletería de Tucumán 1171, hasta la hora del inicio del show.

> **El doble programa de hoy marca y confirma un nuevo tiempo en la concepción de la programación artística del teatro.**

Hoy, también, ocurrirá otro acontecimiento musical en el mismo escenario. La Orquesta Filarmónica de Buenos Aires celebrará, a partir de las 20.30, sus 60 años de historia con un concierto bajo la batuta de su director musical y artístico, Arturo Diemecke. Se interpretarán obras de Strauss, Britten y Ravel, con la actuación de la violinista Haydée Seibert y el violista Alexander Iakovlev como solistas. La Filarmónica es la primera orquesta oficial exclusivamente sinfónica de la ciudad de Buenos Aires y fue creada en 1946 con el nombre de Orquesta Sinfónica del Teatro Municipal. Ofreció su primer concierto en Buenos Aires el 21 de mayo de 1947, iniciando así una historia que hasta la fecha sigue enriqueciéndose.

La temporada del Colón, previa a los comienzos de las obras de remodelación, en tanto, sigue a pleno. Entre el viernes 20 y el sábado 28 a las 20 hs. se presentará el último título de la temporada lírica 2006, *Boris Godunov*. Se trata de la versión original de la ópera *Boris Godunov*, de Modest Mussorgsky, con dirección musical de Stefan Lano y puesta en escena de Mario Pontiggia, basada en una tragedia escrita por Alexandr Pushkin.

Hay más. El domingo 22 a las 11 hs. tendrá lugar la última función de *Los animales de la música*, un concierto didáctico para toda la familia, con idea, conducción y realización de Ernesto Acher y Jorge de la Vega (en la Sala Principal del Teatro). *Los animales de la música* acerca historias divertidas a los chicos para que reconozcan los diferentes instrumentos y se familiaricen con algunos de los grandes compositores. Participa la denominada "Orquesta Sinfónica de la Asociación Veterinaria", con arreglos y dirección musical de Ernesto Acher, ex Les Luthiers, y con Jorge de la Vega, solista de flauta de la Orquesta Estable del Teatro Colón. Entradas, desde 6 a 30 pesos (en venta, sólo en efectivo, en la Boletería del Teatro).

La Camerana Bariloche, finalmente, se presentará el lunes 23 a las 20.30 hs. en el marco de un concierto en el que se interpretarán obras de Richard Strauss y Beethoven, como parte del ciclo "La Camerata, Beethoven y el Siglo XX". Esta prestigiosa agrupación de cámara interpretará las *Metamorfosis para 23 instrumentos solistas* de Richard Strauss, escrita en 1945, y el *Concierto para violín y orquesta en Re mayor, Op. 61* de Ludwig van Beethoven, con la participación solista de Fernando Hasaj, quien también es director musical del conjunto. (Paraíso, $10. Platea, $50. Localidades en venta, sólo en efectivo, desde el miércoles 18 en la Boletería del Teatro.)

1978. 105'. Dir.: Guy Debord. **Viernes, 17 hs. IN GIRUM IMUS NOCTE ET CONSUMIMUR IGNI.** 1978. 105'. Dir.: Guy Debord. **19.30 hs. LA SOCIEDAD DEL ESPECTÁCULO.** 1973. 88'. Dir.: Guy Debord. **REFUTACIÓN DE TODOS LOS JUICIOS, TANTO ELOGIOSOS COMO HOSTILES, QUE FUERON INDUCIDOS POR EL FILM "LA SOCIEDAD DEL ESPECTÁCULO".** 1975. 22'. Dir.: Guy Debord. *Al finalizar la proyección se llevará a cabo un debate sobre la obra de Debord, con la presencia de Christian Ferrer, Américo Cristófalo y Eduardo Russo.* **Sábado, 14.30 hs. ¿PARA QUÉ UNA PELÍCULA SOBRE ESTAS PERSONAS?** 1980. 33'. Dir.: Thomas Heise. **LA CASA-1984.** 1984. 55'. Dir.: Thomas Heise. **EL EXTRANJERO.** 1984 / 2004. 37'. Dir.: Thomas Heise. **17 hs. BARLUSCHKE.** 1997. 90'. Dir.: Thomas Heise. **20 hs. MI HERMANO - NOS VEREMOS OTRA VEZ.** 2005. 60'. Dir.: Thomas Heise. **22 hs. (NEGROS) CON SUERTE.** 2006. 90'.Dir.: Thomas Heise. **Domingo, 14.30 hs. AULLIDOS A FAVOR DE SADE.** 1952. 64'. Dir.: Guy Debord. **SOBRE EL PASAJE DE ALGUNAS PERSONAS A TRAVÉS DE UNA UNIDAD DE TIEMPO BASTANTE CORTA.** 1959. 20'. Dir.: Guy Debord. **CRÍTICA DE LA SEPARACIÓN.** 1961. 20'. Dir.: Guy Debord. **17 hs. CINE-TRACTS.** 1968. 65'. **19.30 hs. PATRIA.** 2002. 100'. Dir.: Thomas Heise. **22 hs. CINÉ-TRACTS.** 1968. 65'. **Miércoles, 17 hs. ¡ODESSA... ODESSA!** 2005. 100'. Dir.: Michale Boganim. **19.30 hs. ALLÍ ABAJO.** 2006. 79'. Dir.: Chantal Akerman. *La documentalista Carmen Guarini presentará a Xavier Carniaux, productor del film.* **22 hs. EL CERCO.** 2005. 12'. Dir.: Ricardo Íscar y Nacho Martín. **LA PIEL ATRAVESADA.** 2004. 56'. Dir.: Julien Samani. *$5. Estudiantes y jubilados, $3.*

CHACRA DE LOS REMEDIOS
Av. Directorio y Lacarra. 4671-2220.
G Viernes, 18 hs. CICLO DE CINE TEMÁTICO. *Imágenes del mundo y epitafios de la guerra.* Dir.: Harun Farocki.

E. C. CARLOS GARDEL
Olleros 3640. 4552-4229.
G Miércoles, 20 hs. LA LENGUA DE LAS MARIPOSAS. Dir.: José Luis Cuerda.

E. C. JULIÁN CENTEYA
Av. San Juan 3255. 4931-9667.
G Jueves, 19 hs. JUEVES DE SÚPER ACCIÓN Y TERROR. *Izo* (2004). Dir.: Takashi Miike. **Miércoles, 19 hs. MIÉRCOLES DE CINE.** *La promesa.* Dir.: Chen Kaige.

ALIANZA FRANCESA
Av. Córdoba 936.
Lunes, 17 hs. EL MURO. 2004. 100'. Dir.: Simone Bitton. **19.30 hs. ATASCADOS - PONGÁMONOS EN MOVIMIENTO.** 1992. 85'. Dir.: Thomas Heise. **22 hs. NEUSTADT - EL ESTADO DE LA SITUACIÓN.** 2000. 90'. Dir.: Thomas Heise. **20 hs. EN EL FONDO DEL POZO.** 2004. 34'. Dir.: Jorge Andrés Forero Mejía. **EL COMITÉ.** 2006. 93'. Dir.: Mateo Herrera. **Martes, 17 hs. EL CASO VALÉRIE.** 2004. 75'. Dir.: François Caillat. **19.30 hs. ATRÁS DE LA VÍA.** 2006. 51'. Dir.: Franca González. **22 hs. LOS CHICOS MALOS.** 2004. 90'. Dir.: David Carr-Brown, Pierre Bourgeois y Patricia Bodet. **20 hs. EL CORAZÓN.** 2006. 80'. Dir.: Diego García Moreno. *$5. Estudiantes y jubilados, $3. (La credencial de descuento se tramita en el 4º piso*

...ega. Dir.: Daniel ...y $10. Jueves, $8. ...TO ...5. 4808-9479 **..., 21 hs. PROYEC-... SALIR LASTIMADO** ...ustavo Tarrío. Con: ...río Levin y elenco.

...4833-4200. **... VIVITA.** Dir.: Da-...

...4300-9889.

Viernes y sábado, 21.30 hs. Domingo, 19 hs. DANZA MACABRA. De August Strindberg. Dir.: Gustavo Bonomino. *$15 y $20.*

ESPACIO CALLEJÓN
Humahuaca 3759. 4862-1167.
Jueves, 21 hs. Viernes, 23.30 hs. KUALA LUMPUR. Dir.: Gustavo Tarrío. Por Grupo Sanguíneo. *$12 y $15.*

TEATRO DEL ABASTO.
Humahuaca 3549. 4865-0014.
Viernes 23.15 hs. FLÍA. Por: Grupo La Fronda. Dir.: Ana Sánchez. *$12 y $8.*

C. C. ADÁN BUENOSAYRES
Av. Asamblea 1200. 4923-5876.
G Sábado, 19 hs. OSCURO. Uniper-sonal. Dir.: Christian García. Por Obviasmentes. **Domingo, 19 hs. LUZ DE MAÑANA EN UN TRAJE MARRÓN.** Obra de teatro para jóvenes y adultos. Dir.: Osmar Núñez. Por El Traje.

CENTRO CULTURAL MARCÓ DEL PONT
Artigas 205. 4612-2412.
G Domingo, 17 hs. PATRIMONIO. Encuentro con Osvaldo Miranda.

CENTRO CULTURAL PLAZA DEFENSA
Defensa 535. 4342-6610.
G Sábado, 21 hs. LA INVASIÓN Y LA DEFENSA. Comedia sobre la defensa de Buenos Aires en 1806. Texto y dirección: Leo Bosio.

DANZA

TEATRO SAN MARTÍN
Av. Corrientes 1530. 4371-0111.
Martes y miércoles, 20.30 hs. Sábado y domingo, 17 hs. LA TEMPESTAD. Coreografía y dir.: Mauricio Wainrot. Por: Ballet Contemporáneo del Teatro San Martín. *$15 y $12.*

CINE

COMPLEJO TEATRAL BUENOS AIRES
SALA LEOPOLDO LUGONES
Av. Corrientes 1530. 0-800-333-5254.
DOCBSAS/06. Jueves, 17 hs. AULLIDOS A FAVOR DE SADE. 1952. 64'. Dir.: Guy Debord. **SOBRE EL PASAJE DE ALGUNAS PERSONAS A TRAVÉS DE UNA UNIDAD DE TIEMPO BASTANTE CORTA.** 1959. 20'. Dir.: Guy Debord. **CRÍTICA DE LA SEPARACIÓN.** 1961. 20'. Dir.: Guy Debord. **19.30 hs. LA SOCIEDAD DEL ESPECTÁCULO.** 1973. 88'. Dir.: Guy Debord. **REFUTACIÓN DE TODOS LOS JUICIOS, TANTO ELOGIOSOS COMO HOSTILES, QUE FUERON INDUCIDOS POR EL FILM "LA SOCIEDAD DEL ESPECTÁCULO".** 1975. DVD. Dir.: Guy Debord. **22 hs. IN GIRUM IMUS NOCTE ET CONSUMIMUR IGNI.**

...orrientes 1530



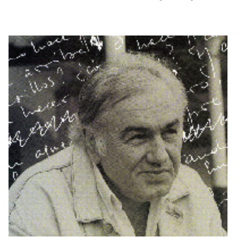
...dez. Ambien-... ...trayectoria de ...er de la Repú-... **...Funciones: ...hs. Platea, ...a.**

DESTACADO CENTRO CULTURAL SAN MARTÍN — Sarmiento 1551



AL RESCATE DE LA IMAGINACIÓN. Los Cazurros invitan a transformar el teatro en un espacio de juego. **Miércoles, 10 hs. Sala Enrique Muiño. Informes y reservas: lunes a viernes, 10 a 14 hs. 4374-1251/9, ints. 2819 y 2156. Hasta el 22/11. Los alumnos de escuelas públicas asisten con entrada gratuita.**
A TODO VAPOR. El espectáculo de Teresa Duggan invita a los espectadores a realizar un viaje poblado de imaginación y fantasía. Por fin luego de un largo recorrido, llega a Chiche –Po, el país de los juguetes. **Sábados y domingos, 16.30 hs. Sala Enrique Muiño. $2.**

Dal Masetto en el Centro Recoleta. Prefigurando un nuevo programa cuyo eje central será la literatura, el Centro Cultural Recoleta se propone habilitar un nuevo espacio para los escritores argentinos: Espacio Literario, donde el público podrá descubrir novedosos modos de acercarse a un autor y su obra. ¿Y quién mejor para inaugurarlo que Antonio Dal Masetto, uno de los autores contemporáneos más comprometidos con la realidad argentina y con las particularidades de la vida porteña? Hasta el 12 de noviembre hay tiempo de acercarse a esta muestra integrada por textos, imágenes y materiales audiovisuales que iluminan diversos aspectos del trabajo del autor de las memorables *Siete de oro* (1969), *Fuego a discreción* (1983) y *Oscuramente fuerte es la vida* (1990), entre otras novelas. **El Espacio Literario está abierto al público de martes a viernes, de 14 a 21 hs., y los sábados, domingos y feriados, de 10 a 21 hs.**



elángel

Mataderos

Nacida como Nueva Chicago hacia fines del siglo XIX, adquiere el nombre actual a causa del traslado de los viejos corrales desde la zona del actual Parque Patricios. De cara a la interminable llanura, el 14 de abril de 1889 la Ciudad le arranca un pedazo de terreno que, aun integrado, se resiste a perder su aire de pampa. En 1901, los corrales y el matadero sentencian su destino, convirtiéndolo en un barrio "campestre". La payada, puja musical improvisada y antecedente de la música ciudadana, se instala en la zona de la mano del más grande: Gabino Ezeiza. El barrio se impregna con las décimas del payador. El escultor Hilario Vozzo lo ha inmortalizado en el busto que custodia la Plaza de los Mataderos (L. de la Torre y Bragado), la más extensa del barrio. Oscar Sbarra Mitre, hijo dilecto del lugar, ha dejado su homenaje al payador en "Milonga para Gabino": "Voz del Gabino sentido/ que suena desde la nada/ es su última payada/ y el tiempo será el vencido". La vieja recova del Mercado de Hacienda concentra todos los fines de semana en Lisandro de la Torre y Avenida de los Corrales la feria popular empeñada en mantener vivas las tradiciones campestres mediante espectáculos que incluyen música, baile, artesanías y aun destrezas gauchescas como la carrera de sortijas. El escenario se monta alrededor del Monumento al Resero, inaugurado en 1934 y realizado en bronce por Emilio J. Sarniguet: el jinete monta su caballo al paso, con las riendas flojas. En el anca se reproduce el escudo de la familia Güiraldes. Zona baja, tranquila, de avenidas con canteros centrales, conserva el andar cansino de los viejos vecinos a contramano de la industria que por épocas florece, según los caprichos de la economía. Pero el aire de los corrales y las historias familiares perduran más allá de las modas y los antojos políticos. Es que la impronta de sus habitantes, inmigrantes, obreros tenaces, está demasiado integrada a las raíces del lugar. Raíces de verde y negro como la chata de Leopoldo Roldán que allá a principios del siglo XX, cruzando el puente sobre el arroyo Cildáñez (J. Suárez y L. de la Torre), inspirara a Don José M. Varela: "¡Ahí están los colores de nuestro club!", por entonces Football Club Los Unidos de Nueva Chicago. El Museo Criollo de los Corrales, en la ex administración de los Mataderos, reúne la historia y la cultura del barrio. Concentra objetos gauchescos, boleadoras, tabaqueras, frenos, sillas de montar, estribos, espuelas, etc. Tiene un patio con aljibe y un horno de barro.
El contraste de dos personajes emblemáticos define el barrio: Justo Suárez, ejemplo de abnegación pugilística, y el legendario Pibe Cabeza. Una polaridad que Mataderos resume fielmente en muchos de sus opuestos: campo y ciudad, capital y trabajo, pasado y presente, postergación y esperanza. En esas dicotomías transcurre su historia.

GRAN ÉXITO DE LA TERCERA EDICIÓN DE **"LA NOCHE DE LOS MUSEOS"**









PASIÓN DE MULTITUDES

Para sorpresa de los no avisados, concurrieron más de 280.000 personas, el doble que en 2005, en una reafirmación del impacto de estas originales propuestas culturales.

La tercera edición de "La Noche de los Museos", concretada el pasado sábado 7, convocó más de 280 mil personas, en una clara demostración de la importancia que tienen las buenas propuestas culturales para el público que vive en la ciudad de Buenos Aires o está de visita en ella. La impactante cifra duplica la cantidad de espectadores del año anterior, y supera cinco veces la convocatoria de un partido de fútbol a cancha llena entre River y Boca, por ejemplo.

Los minibuses y diversas líneas de colectivos (29, 64, 124 y 130) que trasladaron –también gratuitamente– a los visitantes de un museo trabajaron sin intervalos a lo largo de toda la velada Más de 300 actividades artísticas y culturales resultaban una oferta por demás atractiva para los interesados. Además de las exposiciones se presentaron obras de teatro, música clásica, jazz, danza, cine y videoarte. El cierre se concretó con las actuaciones de Mimí Maura, Me darás Mil Hijos y la murga Curtidores de Hongos, en Avenida de los Italianos al 800 (Costanera Sur), con una asistencia de más de 20 mil personas. Entrada la madrugada, miles de personas también bailaron al aire libre a través de las canciones elegidas por los dj's Gustavo Lamas y Dany Nijenshon.

Buenos Aires es la primera ciudad americana que se suma a "La Larga Noche de los Museos", surgida en Berlín en 1977 y adoptada después por más de 130 ciudades europeas. En 2004, la primera edición había congregado a más de 55 mil personas en un recorrido por 29 museos, y el año pasado la cifra creció hasta los 120 mil visitantes, en 53 museos. Esta tercera edición, con sus impactantes números de concurrencia, convocó más del doble de asistentes que en 2005.

del Teatro San Martín, de lunes a viernes de 10 a 16 hs.)

PASEOS Y FERIAS

➤ Ferias y paseos de compras del Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires

BARRACAS
Av. Brasil y Defensa. 4323-8000.
Ⓖ Sábado, domingo y feriados, 11 a 21 hs. **LEZAMA.** Artesanías y espectáculos.

CABALLITO
Patricias Arg. y Machado. 4323-8000.
Ⓖ Sábado, domingo y feriados, 11 a 21 hs. **CENTENARIO.** Artesanías y espectáculos.

CHACARITA
Av. Corrientes y Dorrego. 4323-8000.
Ⓖ Sábado, domingo y feriados, 11 a 21 hs. **LOS ANDES.** Artesanías y espectáculos.

CONGRESO
Hipólito Yrigoyen y Cevallos. 4323-8000
Ⓖ Sábado, domingo y feriados, 11 a 21 hs. **CONGRESO.** Artesanías y espectáculos.

MATADEROS
Av. L. de la Torre y Directorio. 4323-8000.
Ⓖ Sábado, domingo y feriados, 11 a 21 hs. **ALBERDI.** Artesanías.

PALERMO
Malabia y Costa Rica. 4323-8000.
Ⓖ Sábado, domingo y feriados, 11 a 21 hs. **PALERMO VIEJO.** Artesanías y espectáculos.

PARQUE AVELLANEDA
Av. Directorio y Lacarra. 4323-8000.
Ⓖ Sábado, domingo y feriados, 11 a 21 hs. **AVELLANEDA.** Artesanías y espectáculos.

PARQUE PATRICIOS
Av. Caseros y Almafuerte. 4323-8000.
Ⓖ Sábado, domingo y feriados, 11 a 21 hs. **PARQUE PATRICIOS.** Artesanías y espectáculos.

RECOLETA
Av. Del Libertador y Av. Alvear. 4323-8000.
Ⓖ Sábado, domingo y feriados, 11 a 21 hs. **RECOLETA.** Artesanías y espectáculos.

RETIRO
Av. Calabria y Rosario Vera Peñaloza. 4323-8000, int. 4254.
Ⓖ Sábado, domingo y feriados, 11 a 21 hs. **EL RETIRO.** Artesanías y espectáculos.

SAAVEDRA
García del Río y Roque Pérez. 4323-8000.
Ⓖ Sábado, domingo y feriados, 11 a 21 hs. **SAAVEDRA.** Artesanías y espectáculos.

SAN TELMO
Humberto I y Defensa. 4323-8000.
Ⓖ Sábado, domingo y feriados, 11 a 21 hs. **HUMBERTO I.** Artesanías y espectáculos.

➤ Otras ferias

CONVENTO GRANDE DE SAN RAMÓN NONATO
Reconquista 269. 4804-7199.
Domingo, 11 a 20 hs. **FERIA DEL CONVENTO.** Antigüedades, ropa, objetos de arte y de colección. *$1.*

EL DORREGO
Zapiola y Dorrego. 4126-2950.
Ⓖ Lunes a jueves, 16 a 21 hs. Sábado, domingo y feriados, 16 a 22 hs. **FESTIVAL DE DISEÑO.** Diversos acercamientos de diseñadores de moda al patrimonio de los museos de la Ciudad.

EX MERCADO NACIONAL DE HACIENDA
Av. Lisandro de la Torre y Av. De los Corrales. 4374-9664.
Ⓖ Domingo, 11 a 20 hs. **FERIA DE MATADEROS.** Se presenta Angela Irene. Además, talleres, gran baile popular y comidas regionales. *Se suspende por lluvia.*

FACULTAD DE AGRONOMÍA (UBA)
Av. San Martín y Nogoyá.
Ⓖ Sábado, domingo y feriados, 10 a 19 hs. **FERIA SOLIDARIA.** Espacio de integración y encuentro para jóvenes y vecinos.

PALAIS DE GLACE
Posadas 1725. 4804-1163.
Hasta el domingo. Todos los días, 13 a 21 hs. **BUENOS AIRES PHOTO.** Segunda edición de la feria de fotografía de Latinoamérica. *$12.*

PARQUE RIVADAVIA
Av. Rivadavia 4900.
Ⓖ Todos los días, 10 a 19 hs. **FERIA.** Libros y discos usados.

PLAZA DORREGO
Humberto I y Defensa. 4331-9855.
Ⓖ Domingo, 10 a 17 hs. **FERIA DE SAN PEDRO TELMO.** Antigüedades y obras de arte.

PLAZA JULIO CORTÁZAR
Jorge Luis Borges y Honduras.
Ⓖ Sábado y domingo, 11 a 19 hs. **FERIA DE ARTE DE PALERMO VIEJO.** Pinturas, dibujos, grabados y collages.

➤ Visitas guiadas

ABASTO
Av. Corrientes y Anchorena. 4114-5791.
Ⓖ Viernes, 16 hs. **MELODÍA DE ARRABAL.** Visita guiada. *A pie. Se suspende por lluvia.*

GALERÍA SAN JOSÉ DE FLORES
Av. Rivadavia 6830. 4114-5791.
Ⓖ Sábado, 16 hs. **FLORES - CASCO HISTÓRICO.** Visita con guías de la Subsecretaría de Turismo del Gobierno de la Ciudad en el Bicentenario del barrio. *A pie. Se suspende por lluvia.*

JARDÍN BOTÁNICO
Av. Santa Fe y Av. Sarmiento. 4831-4527.
Ⓖ Sábado y domingo, 10.30 y 15.30 hs. **VISITAS AL JARDÍN.** Recorridos guiados por el Botánico.

MUSEO DE LA CIUDAD
Alsina y Defensa. 4331-9855.
Ⓖ Domingo, 16 hs. **TRES SIGLOS DE HISTORIA EN UNA CUADRA.** Recorrido histórico y patrimonial por la calle Alsina. *Se suspende por lluvia.*

MUSEO HISTÓRICO CORNELIO DE SAAVEDRA
Crisólogo Larralde 6309. 4572-0746.
Sábado, domingo y feriados, 17 hs. **VISITAS GUIADAS.** Recorridos por la casa y la colección. *$3. Residentes, $1. Miércoles, gratis.*

RECOLETA
Av. Del Libertador y Austria. 4114-5791.
Ⓖ Domingo, 10 hs. **ARTE Y PAISAJE.** Visita con guías de la Subsecretaría de Turismo del Gobierno de la Ciudad. *A pie. Se suspende por lluvia.*

TEATRO GENERAL SAN MARTÍN
Av. Corrientes 1530. 4371-0111 / 9.
Martes a viernes, 12 hs. **CONOCIENDO EL TEATRO.** Visitas a las salas, escenarios, camarines y talleres del Teatro San Martín. *$2.*

BARRIOS

COMPLEJO CULTURAL CHACRA DE LOS REMEDIOS
Av. Directorio y Lacarra (Parque Avellaneda). 4671-2220 / 4636-0904.
Ⓖ Jueves y viernes, 15 a 19 hs. Sábado, domingo y feriados, 11 a 19 hs. Miércoles, 15 a 19 hs. **VII EDI-**

Clubes de lectura. Hasta el mes de diciembre, continúan funcionando en la Red de Bibliotecas de la Ciudad siete Clubes de Lectura sobre distintas temáticas que procuran construir un espacio donde los ciudadanos puedan disfrutar de la lectura y la discusión de obras literarias. Las actividades cuentan con la asistencia de profesionales, que no sólo aportan conocimiento sino que además orientan a los participantes en la profundización de la lectura. **Martes, 16.30 a 18 hs.** **LITERATURA ARGENTINA CONTEMPORÁNEA.** Coord.: Federico Scigliano. Bib. Estanislao del Campo (De las artes 1210). **Martes, 17.30 a 19 hs.** **HISTORIA SOCIAL LATINOAMERICANA.** Coord.: Claudia F. Gil Lozano. Bib. Leopoldo Lugones (La Pampa 2215). **Miércoles, 16 a 17.30 hs.** **LITERATURA DEL SIGLO XX.** Coord.: Claudia Kozak. Bib. Fernández Moreno (Concepción Arenal 4206). **Miércoles, 18 a 19.30 hs.** **FILOSOFÍA.** Coord.: Marta Abergo. Bib. M. del Barco Centenera (Venezuela 1538). **Jueves, 15 a 17 hs.** **LITERATURA INFANTO JUVENIL.** Coord.: Judith Winer. Bib. Álvaro Yunque (S. de la Frontera 5210, Block 28). **Sábado, 11.30 a 13 hs.** **CIENCIA FICCIÓN.** Coord.: Sergio Gaut vel Hartman. Bib. Manuel Gálvez (Av. Córdoba 1558). **Sábado, 16 a 17.30 hs.** **LITERATURA LATINOAMERICANA Y CONTEMPORÁNEA.** Coord.: Guillermo Toscano. Bib. Guido y Spano (Güemes 4601).

EMPIEZA EL SEGUNDO CICLO DE **TEATRO ITINERANTE 2006**

A ESCENA

Durante ocho semanas, todos los viernes, sábados y domingos se presentarán ocho elencos en seis sedes de clubes porteños con obras de calidad para público infantil y adulto. La entrada es libre y gratuita.

Desde mañana viernes y hasta el domingo 10 de diciembre, se pondrá en escena uno de los programas más exitosos de la agenda cultural de Buenos Aires. Se trata del segundo ciclo del "Teatro Itinerante", que tendrá lugar durante ocho semanas, todos los viernes, sábados y domingos, con ocho elencos que rotarán por seis clubes sociales y deportivos. Una vez más, "Teatro Itinerante" ofrecerá en los barrios porteños una serie de espectáculos de calidad para público infantil y adulto, con entrada libre y gratuita.

El menú de obras para adultos está integrado por *Absurdo varieté, sketchs humorísticos*", con dirección de Soledad Galarce y Mariano Caligaris; *Príncipe azul*, comedia dramática de Eugenio Griffero con dirección de Elba Degrossi; *El tango y su gente*, unipersonal tanguero de Marina Durañona con dirección de María Esther Fernández, y *La herencia*, comedia de María Romano con dirección de Daniel Campomenosi.

La programación de espectáculos para niños presenta *Derechitos*, comedia musical de Claudia Silva con dirección de Marcela Rodríguez Blanco y Claudia Silva; *A las cuatro*, comedia musical escrita y dirigida por Mecha Fernández y Rony Keselman; *Aguante La Odisea*, comedia musical de Adela Basch con dirección de Alberto Rubinstein, y *José de San Martín, caballero del principio al fin*, comedia histórica para niños escrita por Adela Basch y dirigida por Pablo Machado.



Este fin de semana

Domingo, 19 hs. JOSÉ DE SAN MARTÍN, CABALLERO DEL PRINCIPIO AL FIN. Infantil. Club Atlético Vélez Sársfield. Av. Juan B. Justo 9200, Liniers (4641-5763, interno 190). **Viernes, 18 hs. A LAS CUATRO.** Infantil. Sociedad Hebraica Argentina. Sarmiento 2233, Balvanera (4952-5886/7, int. 273). **Viernes, 21 hs. ABSURDO VARIETÉ.** Adultos. Asociación Cristiana de Jóvenes. Reconquista 439, San Nicolás (4311-4785). **Domingo, 20 hs. PRÍNCIPE AZUL.** Adultos. Club Ciudad de Buenos Aires. Av. Del Libertador 7501, Belgrano (4703-0222 / 4702-9781). **Domingo, 18 hs. AGUANTE LA ODISEA.** Infantil. Club Franja de Oro. Av. Amancio Alcorta 3960, Nueva Pompeya (4911-1566). **Domingo, 20 hs. LA HERENCIA.** Club Atlético Chacarita Juniors. Teodoro García 3550, Chacarita (4553-0304 / 4555-0445).

A TODA MÚSICA EN LA CIUDAD

Una oferta irresistible

Los ciclos "Clásica y Contemporánea", "Los Martes Música", "Viernes de Fusión" y "Tango de Acá" presentan variadas opciones para todos los públicos, con entrada libre y gratuita.

Buenos Aires parece una ciudad tomada por la música durante este mes de octubre. Diferentes áreas del Ministerio de Cultura del Gobierno de la Ciudad organizan espectáculos con entrada libre y gratuita, anticipando el auténtico Mes de la Música, que es noviembre. Mañana a las 19 hs., en el Salón Dorado de la Casa de la Cultura y en el marco del ciclo "Clásica y Contemporánea" organizado por la Dirección General de Música, se concretará un Encuentro de compositores argentinos bajo la coordinación de Claudio Mamad y Eduardo Wilde. Además, la Dirección presenta un ciclo de conciertos en el Hall del Teatro San Martín todos los sábados y domingos, desde las 18.45 hs. Este sábado será el turno de Laura Ros, y el domingo, de Flor de Enchastre. Además, tocará la Banda Sinfónica de la Ciudad de Buenos Aires, el sábado a las 19.30 en la Facultad de Ciencias Económicas, con dirección de Lito Valle. El próximo martes 24, en el Teatro Presidente Alvear, César Isella recorrerá su carrera con un recital del ciclo "Los Martes Música". Ésta será la única actividad con entrada paga: apenas 2 pesos.

Por su parte, la Dirección General de Promoción Cultural organizó "Viernes de Fusión", un ciclo con nuevos artistas los viernes a las 20 hs. en el Centro Cultural Adán Buenosayres con entrada a la gorra, y "Tango de Acá", un ciclo para orquestas típicas de tango en tres sedes del Circuito de Espacios Culturales, cada fin de semana. Este "Viernes de Fusión" tendrá como protagonista a Bicicleta Blanca Quinteto, y el próximo 27 a Vayan Saliendo. Mientras tanto, "Tango de Acá" presentará, el sábado a las 21 hs. en el Espacio Cultural Julián Centeya, a Cerda Negra. El domingo a las 21, en el Espacio Cultural Carlos Gardel, será el turno de Seis para el Tango. Finalmente, organizado por el Conservatorio Superior de Música de la Ciudad, el lunes a las 20.30 se llevará a cabo el concierto electroacústico y audiovisual del Proyecto Itinerante, con los compositores Bernhard Gal (Austria) y Edgar Guzmán (México), quienes además ofrecerán, el martes 24, charlas ilustradas sobre sus obras.

CIÓN DE NATURALEZA ARTIFICIAL. Muestra de arte contemporáneo sobre paisaje, naturaleza y entorno. Participan: Provisorio - Permanente, Adriana Minoliti, Patricio Gil Flood (objetos), Georgina Valverde (objetos - dibujos), Marcela Cabutti (objetos - fotografías), Ivana Salfity, Jorge Talkowski (fotografías), entre otros. **Sábado, 14.30 hs. TALLER DE DANZAS FOLCLÓRICAS.** Un espacio para compartir música, danzas y una ronda de mate. Coordina: Aníbal Castro Ruiz. **Domingo, 15 a 19 hs. VISITAS PARA LA COMUNIDAD.** Para conocer el patrimonio histórico, artístico y cultural del Parque. **15.30 hs. ARTESANOS QUE MUESTRAN Y DEMUESTRAN.** Taller de muñequería. Por Dora.

ESPACIO CULTURAL CARLOS GARDEL
Olleros 3640 (Colegiales). 4552-4229.
G Martes, 19.30 hs. DERECHOS CULTURALES. Charla a cargo de Gerardo Filippelli.

ESPACIO CULTURAL JULIÁN CENTEYA
Av. San Juan 3255 (Boedo). 4931-9667.
G Jueves y viernes, 16 a 21 hs. CARPANI EN BOEDO. Exposición de la obra del artista plástico Ricardo Carpani. En el evento del cierre de la muestra (viernes, 18.30 hs.) se realiza una mesa redonda con la participación del subsecretario de Medios de la Nación, Gabriel Mariotto; el escritor Alfredo Carlino, el historiador Daniel Ezcurra y Doris Carpani. **Viernes, 19 hs. FIESTA DE LOS AFRO-DESCENDIENTES.** Veinte años de Bejuca, con degustación de comidas típicas y la presentación del Grupo Baile Ecuatoriano, en el marco del Programa Cultura Comunitaria.

Festival Chopiniana 2006. El próximo martes 24 de octubre se realizará en el Teatro Avenida el cierre del ciclo organizado por la Fundación Chopiniana, que cuenta con el auspicio de la Embajada de Polonia en Argentina. Este martes, se concretará la presentación del dúo Francesco Nicolosi-Vittorio Bresciani, formado por destacados solistas italianos que en 1998 se unieron con el objetivo de divulgar la obra sinfónica de Franz Liszt, a través de las versiones autógrafas para dos pianos. Así, durante las temporadas 1999 y 2003 se presentaron en las salas más prestigiosas de Italia, como Alla Scala de Milán, el Teatro Bellini de Catania, el Festival Musical de Ravello, el Teatro de la Ópera de Roma, así como en escenarios de Alemania y los Estados Unidos. Más conocidos como el "Franz Liszt Piano Dúo", los músicos interpretarán en el concierto porteño la *Sonata Dante*, de Liszt, precedida del recitado del poema "Apres une lecture", de Victor Hugo; y la *Sinfonía Dante*, también de Liszt, en su versión original para dos pianos, coro femenino (por la agrupación Ars Hungárica, dirigida por Silvia Leidemann), voz recitante (Germán Serain) y proyecciones de ilustraciones de Gustave Doré .

DESTACADO MUSEOS **Zapiola y Dorrego**

G ZOOM. LA MODA HACE FOCO EN EL PATRIMONIO DE LA CIUDAD. El Ministerio de Cultura del Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, a través de la Subsecretaría de Patrimonio Cultural y la Dirección General de Museos, presenta la participación de "Museos de Buenos Aires" en el Primer Festival Internacional de Diseño organizado por el Centro Metropolitano de Diseño (CMD) - Subsecretaría de Industrias Culturales del Ministerio de Producción del Gobierno de la Ciudad. La exposición mostrará indumentaria, accesorios, joyería y calzado que jóvenes diseñadores crearon inspirándose en el patrimonio de los museos de nuestra ciudad. **La exposición podrá verse hasta el 29 de octubre en El Dorrego**



de Santiago Varela

Teletransportación

Hace pocos días, una información científica sacudió la modorra de algunas redacciones locales. Científicos europeos habían logrado hacer funcionar un método de teletransportación en "estado real", fuera del laboratorio. En este caso, teletransportaron a una distancia de medio metro un "objeto minúsculo, pero visible al ojo humano"

Digamos que aún no estamos en el nivel del capitán Kirk de la *"Star Trek"* cuando le ordenaba al Señor Spock que los teletransportara hacia la superficie de algún planeta para luchar contra algún miembro del eje del mal interestelar (que como se ve, andan por todos los confines del universo), pero hemos dado el primer paso.

En realidad, el segundo paso, porque el primero lo dio hace dos años un equipo de físicos daneses que había logrado teletransportar un par de átomos a una distancia levemente menor a un milímetro. Yo me imagino al jefe de los científicos en el momento de informarle a su mamá sobre el suceso.

- ¡Mamá, mamá, hoy teletransportamos un par de átomos a casi un milímetro de distancia!

- Te felicito. Pero decime nene, ¿no te parece poco?

- Bueno mamá, por algo se empieza.

- Pensé que ibas a llamarme diciendo que habías teletransportado un estadio de fútbol.

- Ya vamos a llegar a eso.

- Pero que sea algo más que un milímetro, porque si no vos te rompés todo para teletransportar algo y nadie se da cuenta. Tenés que ser más inteligente, nene.

- Sí mamá.

- Y abrigate, nene.

El hecho es que a partir de ahora uno puede pensar en que no viajará más hecho una feta en un bondi o compactado en un subte. En el futuro podremos subirnos al teletransportador, apretar un botón y…. ¡fuishhhh! aparecer instantáneamente en otro lado. Lo que no queda claro es qué otro lado, porque es probable que, hasta que no ajusten bien el cacharro, suceda que un tipo quiera ir a su oficina y aparezca en el zoológico, al lado de los hipopótamos; o que pretenda regresar a su casa y emerja en un quirófano del Tornú, para dar un ejemplo.

Aparentemente, la cosa no funciona atomizando el objeto a teletransportar y armándolo en otro lado, sino que aparentemente se lo desarma aquí y se manda la información al otro lado –el soft– donde los átomos se agrupan igual que en el original. Sin embargo, no puedo dejar de pensar en algunos inconvenientes que puedan presentarse:

a) Que la copia no se arme bien y, por una falla en la información, se teletransporte a un tipo y éste se nos aparezca con la parte de abajo igual a Madonna y la de arriba igualita a Luciano Pavarotti. Como antecedente me remito a la película *La Mosca II* ¡Un bochorno!

b) Que al desarmar al fulano en sus átomos constitutivos, el tipo, igual que cualquiera a quien se corta en pedacitos, se muera; con lo cual, estaremos teletransportando un fiambre. Eso sí, igualito al tipo que teníamos antes.

En fin, aún restan resolver algunos detalles; pero de que en el futuro no nos vamos a quedar atascados en el microcentro adentro de un coche, no caben dudas. La teletransportación ya está aquí para quedarse, sea para enviar los chicos a la escuela, sea para rajar cuando llega el marido, o para hacerse una escapada a Mar del Plata.

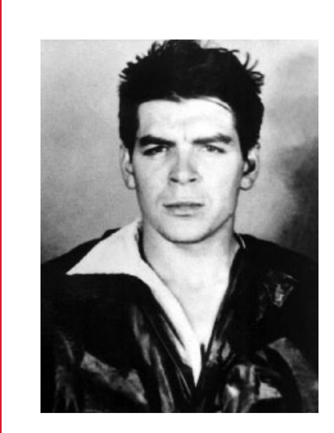
No es por fanfarronear, pero yo siempre dije que el Capitán Kirk era un *grosso*.

PREGUNTAS A BUENOS AIRES

POR REP

¿VIVIMOS EN UNA CIUDAD ENROSCADA, O QUE SE MIRA DEMASIADO A SÍ MISMA?

REP



La querida presencia. Mañana, a las 19 hs., se presentará en la Sala J del Centro Cultural Recoleta la muestra "El Che Guevara. La vida en fotos". Fotografías (en su mayoría inéditas), filmaciones y algunos textos breves serán los encargados de presentar a los visitantes la vida de Ernesto Guevara de la Serna, desde su nacimiento hasta su ejecución en la selva boliviana, pasando por su infancia en Alta Gracia, los años de juventud en Buenos Aires, sus viajes por América Latina, su llegada a Cuba, la Revolución y su expedición al Congo. **La muestra permanecerá abierta hasta el 5 de noviembre, de martes a viernes, de 14 a 21 hs., y los sábados, domingos y feriados, de 10 a 21 hs.**

¿Qué es la cultura?

Cristian Drut*



Cultura es todo. Y todos lo sabemos.
Por lo tanto, siento que no puedo aportar nada nuevo.
Cualquier cosa que me ponga a escribir me suena presuntuosa.
Sabemos que cultura no son sólo los libros apilados que no leo por falta de tiempo o ganas.
Cultura son los vinos que me gusta tomar con Javier Lorenzo, Javier Acuña, GabyFerrero y Carolina Adamovsky después de las funciones de *Crave*, de Sarah Kane, en El Lavapiés Teatro, y de paso hago el chivo.
Cultura es la Copa Davis de la última semana.
Cultura es la pizza y las gaseosas que se compran en el montaje de luces de Alejandro Leroux para *El montaplatos* de Harold Pinter, de inminente estreno.
Y sigo pasando publicidad.
Cultura es todo lo que vi.
Son todas las marcas que dejaron en mí determinados espectáculos.
Son las marcas que me dejaron gente como Szuchmacher, Bartís o Fernandes.
Son los *knishes* que hace mi mamá con tapas de empanadas de copetín estirada.
Cultura es la música francesa que me hizo escuchar mi papá desde chico.
Todo eso y más sería parte de la cultura.
De mi cultura. Que es de lo único que puedo hablar.

** Director teatral*

¿Cómo llego?

CENTROS CULTURALES

General San Martín. Sarmiento 1551. 4374-1251 al 59. Colectivos: 5, 6, 7, 23, 24, 26, 29, 39, 67, 102, 105, 142, 146. **Recoleta.** Junín 1930. 4807-3260. Colectivos: 10, 17, 38, 61, 62, 59, 67, 92, 93, 101, 102, 110, 124, 130.

COMPLEJO TEATRAL DE BUENOS AIRES

De la Ribera. Av. Pedro de Mendoza 1821. 4302-8866. Colectivos: 20, 29, 33, 46, 152, 159. **Presidente Alvear.** Av. Corrientes 1659. 4373-4245. Colectivos: 5, 6, 7, 12, 24, 26, 37, 50, 60, 124, 146, 150, 155. **San Martín.** Av. Corrientes 1530. 4371-0111 / 19. Colectivos: 5, 6, 7, 12, 24, 26, 37, 50, 60, 124, 146, 150, 155. **Regio.** Av. Córdoba 6056. 4772-3350. Colectivos: 19, 34, 71, 93, 108, 111, 127, 166, 176. **Sarmiento.** Av. Sarmiento 2715. 4808-9479. Colectivos: 12, 15, 29, 36, 37, 39, 57, 64, 68, 110, 111, 141, 152, 160.

MUSEOS

Casa Carlos Gardel. Jean Jaurés 735. 4964-2015. Colectivos 29, 64, 99, 106, 109, 111, 140, 142, 188. **Centro de Museos de Buenos Aires.** Av. De los Italianos 851, Puerto Madero. 4516-0944. Colectivos: 4, 6, 20, 22, 26, 28, 33, 50, 54, 61, 62, 74, 91, 93, 99, 105, 126, 129, 130. **De Arte Español Enrique Larreta.** Av. Juramento 2291. 4784-4040. Colectivos: 29, 38, 41, 44, 57, 59, 60, 63, 65, 67, 68, 80, 113, 114, 152, 161, 168, 184, 194. **De Arte Hispanoamericano Isaac Fernández Blanco.** Suipacha 1422. 4327-0272. Colectivos: 17, 45, 56, 59, 6, 67, 70, 86, 91, 100, 105. **De Arte Popular José Hernández.** Av. Del Libertador 2373. 4803-2384. Colectivos: 10, 37, 38, 41, 59, 60, 67, 92, 93, 95, 102, 108, 110, 118, 128, 130. **De la Ciudad.** Defensa 219. 4343-2123. Colectivos: 22, 24, 28, 29, 33, 50, 54, 56, 61, 62, 64, 74, 86, 91, 105, 111, 126, 130, 143, 146, 152, 159. **De Artes Plásticas Eduardo Sívori.** Av. Infanta Isabel 555. 4774-9452. Colectivos: 10, 34, 37, 130, 161. **Histórico de la Ciudad de Buenos Aires Brigadier General Cornelio de Saavedra.** Crisólogo Larralde 6309. 4572-0746. Colectivos: 21, 28, 110, 111, 112, 117, 127, 140, 142, 175, 176.

Planetario Galileo Galilei. Av. Sarmiento y Belisario Roldán. 4771-6629. Colectivos: 37, 130, 160.

Teatro Colón. Libertad 621. 4378-7344. Colectivos: 5, 24, 26, 75, 99, 100, 106, 132, 146. Subte: B, C y D.

CIRCUITO DE ESPACIOS CULTURALES

Complejo Cultural Chacra de los Remedios. Av. Directorio y Lacarra. 4671-2220 / 7565 - 4636-0904 / 0184. CGPC: 9. Colectivos: 4, 5, 7, 36, 46, 49, 55, 92, 104, 107, 114, 126, 155, 180, 182. **Centro Cultural Adán Buenosayres.** Av. Asamblea 1200. 4923-5876. CGPC: 7. Colectivos: 4, 7, 26, 42, 44, 56, 97, 103, 133, 134. Subte E. **Centro Cultural Marcó del Pont.** Artigas 206. 4611-2650. CGPC: 7. Colectivos: 1, 2, 5, 25, 36, 49, 52, 53, 55, 63, 76, 85, 86, 88, 92, 96, 99, 104, 113, 126, 133, 134, 136, 141, 153, 155, 163, 172, 180. Tren: Ferrocarril Sarmiento. **Centro Cultural Plaza Defensa.** Defensa 535. 4342-6610. CGPC: 1. Colectivos 2, 4, 9, 10, 17, 20, 22, 24, 28, 29, 33, 45, 54, 56, 59, 61, 62, 64, 70, 74, 86, 91, 93, 103, 105, 111, 126, 130, 142, 143, 152, 159. Subte: A, D y E. **Centro Cultural del Sur.** Av. Caseros 1750. 4306-0301 / 4305-6653. CGPC: 4. Colectivos 3, 4, 6, 9, 12, 25, 28, 37, 45, 46, 50, 51, 59, 60, 61, 65, 67, 79, 84, 90, 91, 95, 96, 97, 100, 102, 129, 133, 134, 143, 150, 151, 168. Subte C. Tren: Ferrocarril Roca, Estación Constitución. **Espacio Cultural Julián Centeya.** Av. San Juan 3255. 4931-9667 / 4393. CGPC: 3. Colectivos 4, 7, 23, 32, 41, 53, 56, 75, 96, 97, 101, 115, 126, 127, 128, 134, 155, 160, 165. Subte E. **Espacio Cultural Carlos Gardel.** Olleros 3640. 4552-4229. CGPC: 15. Colectivos 19, 39, 42, 44, 47, 63, 65, 71, 76, 78, 87, 90, 93, 108, 111, 112, 123, 127, 140, 142, 151, 162, 168, 176.

Para recibir el resumen semanal con las actividades más destacadas de la programación del Ministerio de Cultura, debe suscribirse vía e-mail a la siguiente dirección electrónica: laculturaenlasemana@buenosaires.gov.ar



Comisión de Protección y Promoción de los cafés, bares, billares y confiterías notables de la ciudad de Buenos Aires

Ley Nº 35

Bares Notables. Este fin de semana se ofrece la siguiente programación:
Viernes, 21 hs. RADIO BAGDAD. Música árabe. Bar Seddon. Defensa 695. 4342-3700. **21 hs.** TRÍO MELERO - IOVINO - ABERASTEGUI. Bossa nova. Petit Colón. Libertad 505. 4382-7306. **Trasnoche, 0.30 hs.** CLAUDIA PANNONE. Tango. Clásica y Moderna. Av. Callao 892. 4812-8707.
Sábado, 21 hs. SILVINA TABBUSH. Tango. El Gato Negro. Av. Corrientes 1669. 4374-1730 / 4371-6942.
ENCUENTROS NOTABLES: **Viernes, 20.30 hs.** MARIANA BARAJ. Folclore. LEO SUJATOVICH. Tango de cámara. 36 Billares. Av. de Mayo 1265 / 71. 381-56965.
DÍA DE LOS CAFÉS DE BUENOS AIRES. **Jueves 26 de octubre, 18 hs.** PATRICIA BARONE Y JAVIER GONZÁLEZ. Tango. JAVIER "CARDENAL" DOMÍNGUEZ. Tango. Esquina Homero Manzi. Av. San Juan y Av. Boedo. 4957-8488
El jueves 26 de Octubre a las 18 hs. se llevará a cabo en la"Esquina Homero Manzi"el festejo del "Día de los Cafés de Buenos Aires", fecha que conmemora el día en que abrió el Café Tortoni, en 1894.

Entrada libre. No se cobra derecho a show. Informes: programacionbaresnotables-@buenosaires.gov.ar

JEFE DE GOBIERNO
JORGE TELERMAN
MINISTRA DE CULTURA
SILVIA FAJRE

GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
gobBsAs